

NONDISCRIMINATION & ACCESSIBILITY NOTICE

La Clínica complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability or sex. La Clínica does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability or sex.

La Clínica provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively, such as qualified sign language interpreters. La Clínica also provides free language services to people whose primary language is not English. If you need any of these services, please speak with the site manager or a member of your care team.

If you believe that La Clínica has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability or sex, you can file a grievance with The Office of Compliance, Ethics & Integrity at 1450 Fruitvale Avenue, 3rd Floor, Oakland CA 94601, or by email or phone at 1-855-226-6759 and compliance@laclinica.org.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health & Human Services, Office of Civil Rights, electronically through the Office of Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health & Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019,
800-537-7697 (TDD)

AVISO DE NO DISCRIMINACION Y ACCESIBILIDAD

La Clínica acata (sigue) las leyes Federales aplicables a los derechos civiles y no discrimina basado en la raza, color de piel, origen nacional, edad, discapacidad o sexo de las personas. La Clínica no excluye a nadie, o los trata diferente, debido a su raza, color de piel, origen nacional, edad, discapacidad o sexo.

La Clínica provee servicios y ayuda gratuita a personas con discapacidades para comunicarse de una forma efectiva, tales como el acceso a interpretes capacitados en el lenguaje a señas (*Sign Language*). La Clínica también provee servicios gratuitos de idiomas para las personas cuyo idioma principal para comunicarse no es el inglés. Si usted necesita cualquiera de estos servicios, por favor comuníquese con el gerente general o con uno de los miembros a cargo del cuidado de su salud.

Si usted cree que La Clínica ha fallado en proveerle estos servicios, o siente que se le ha discriminado de otra manera, basado en su raza, color de piel, origen nacional, edad, discapacidad o sexo, usted puede presentar una queja al departamento, Oficina de Cumplimiento, Ética e Integridad (*The Office of Compliance, Ethics & Integrity*), localizado en el 1450 de Fruitvale Avenue, 3er piso en Oakland CA 94601, o por medio de correo electrónico o teléfono: 1-855-226-6759 y compliance@laclinica.org.

Usted también tiene la opción de presentar una queja sobre los derechos civiles con el Departamento de Salud y Servicios Humanos, Oficina de Derechos Civiles de los Estados Unidos (*U.S. Department of Health & Human Services, Office of Civil Rights*), electrónicamente por medio del *website* (sitio en el internet), Office of Rights Complaint Portal, a su disposición en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o a través del correo postal o teléfono:

U.S. Department of Health & Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019,
800-537-7697 (TDD)